

# COOPERATIVES

## INTERFON

(Bât. 563)

**Volailles de Bresse** : livraison le 24 décembre, à partir de 14h.00.

**Horaires spécial d'ouverture** du magasin le mardi 24 décembre de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00.

**Pneus, batteries, amortisseurs, plaquettes de frein, réglage de train avant** : avec POINTS PNEU 01, à Saint Genis. Comme pour nos autres fournisseurs vous ne payez pas, la facture vous sera adressée par INTERFON.

**Livres d'art, de voyage, de sport** ainsi que guides : nous avons des exemplaires au magasin et vous pouvez commander une très vaste gamme d'ouvrages.

**Règlement des factures** : ne retardez pas leur règlement, payez-les à la réception.

**Vins, Champagnes** : nous avons du choix, nos bouteilles sont stockées au frais et couchées, et nous pouvons vous conseiller pour assortir plats et vins. Nous vous invitons à venir découvrir nos vins, lors de dégustations gratuites au magasin les vendredi 13 et 20 décembre, à partir de 17h.30.

### Permanences technico-commerciales

1. **mardi 17 décembre 1991, de 14h.30 à 16h.45**, au Secrétariat avec : PINAULT (cuisines COMERA et matériaux de 1er et second oeuvre et REMA fabricant de cuisines).
2. **mardi 7 janvier 1992, de 14h.30 à 16h.45**, au Secrétariat DIMENO-FIMA (menuiseries intérieures et extérieures).

### REMERCIEMENTS ET VOEUX.

Les Administrateurs et le Personnel d'INTERFON, remercient toutes les personnes qui par leurs achats ont permis à la Coopérative de vivre. Ils adressent à tous leurs sociétaires et à tous les fonctionnaires, leurs meilleurs souhaits de

**JOYEUX NOEL**

**et HEUREUSE ANNEE POUR 1992.**

## COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : X NEWS COOPIN

Le personnel de la Coopérative COOPIN vous présente ses meilleurs vœux pour 1992 et vous informe que le magasin sera ouvert à nouveau à partir du **VENDREDI 10 JANVIER 1992, à 12h.30.**

Les horaires d'ouverture du magasin restent les mêmes pour 1992, soit : **lundi, mardi, mercredi et vendredi, de 12h.30 à 16h.00.**

Profitez d'acheter des couteaux suisses, nous vous offrons la gravure.

Arrivage d'un grand choix de LEGO avant Noël.

**RAPPEL** : Vendredi 20 décembre, livraison du saumon.

Pour vos derniers achats de Noël, vite à COOPIN pas de problème de circulation ni de parking.

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 14 JANVIER 1992, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 - R-002

Un album de photos prises lors de la croisière du 16 septembre dernier, est à votre disposition pour choisir et commander les photos qui vous intéressent.

Une permanence sera assurée du 14 au 17 janvier 1992, de 14h.00 à 16h.00, dans le local du Groupement des Anciens du CERN - Bâtiment 54 - R-010 (Route Einstein).

### EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

**Du 9 Au 19 DECEMBRE 1991**  
Hall du Bâtiment Principal

par

*Gerardo DEL PRETE*

# Restaurants                      Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 16 décembre

| Restaurant<br>Concessionnaire | no 1<br>COOP                                                                                                                                                                         | no 2<br>DSR                                                                                                                                        | no 3<br>Générale<br>de Restauration                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bât. / bldg<br>Site           | 501<br>Meyrin                                                                                                                                                                        | 504<br>Meyrin                                                                                                                                      | 866<br>Prévessin                                                                                                                                                                                         |
| Prix                          | a) 6.30 FS   b) 7.40 FS                                                                                                                                                              | a) 6.80FS   b) 7.80 FS                                                                                                                             | a) 19.60 FF   b) 22.70 FF                                                                                                                                                                                |
| <b>Lundi<br/>Monday</b>       | a) Jambonneau de porc<br>Pommes mousseline<br>Céleri et carottes<br><br>b) Cuisse de canard aux olives<br>Riz<br>Ratatouille                                                         | a) Émincé de volaille au curry<br>Riz créole<br>Salade<br><br>b) Carré de porc en croûte<br>Pommes lyonnaises<br>Choux de Bruxelles                | a) Omelette aux champignons<br>Ratatouille de légumes<br><br>b) Rôti de veau farci<br>Haricots beurre à l'ail<br>Purée mousseline<br><br><i>ENTRECÔTE GRILLÉE<br/>FRITES 29 FF</i>                       |
| <b>Mardi<br/>Tuesday</b>      | a) Émincé de volaille aux<br>champignons<br>Mousseline de carottes<br>Épis de maïs au beurre<br><br>b) Côte de porc sauce<br>moutarde<br>Nouillettes au beurre<br>Choux de Bruxelles | a) Petit salé aux lentilles<br>Pommes nature<br>Salade<br><br>b) Rôti de veau forestière<br>Pâtes au beurre<br>Haricots verts                      | a) Rognons de porc à la<br>bordelaise<br>Choux de Bruxelles aux<br>petits lardons<br><br>b) Steak bavette à l'échalote<br>Pommes frites<br><br>c) Filets de perches sauce<br>crevettes<br>Riz au safran  |
| <b>Mercredi<br/>Wednesday</b> | a) Émincé de foie de porc<br>Riz pilaf<br>Petits pois<br><br>b) Dinde de Noël<br>Marrons au jus<br>Gratin de cardons<br><i>BUCHE DE NOËL OFFERTE</i>                                 | a) Rognons de bœuf à la bière<br>Riz pilaf<br>Salade<br><br>b) Épaule d'agneau aux herbes<br>Pommes rissolées<br>Ratatouille niçoise               | a) Paupiette de veau sauce<br>curry<br>Carottes Vichy<br><br>b) Coquelet sauce au poivre<br>vert<br>Coquillettes au beurre<br>Petits pois à la française<br><i>SAUCISSE FUMÉE AU VIN<br/>BLANC 25 FF</i> |
| <b>Jeudi<br/>Thursday</b>     | <b>RESTAURANT ET<br/>BAR FERMÉ DE<br/>10 H 30 À 14 H 00</b>                                                                                                                          | a) Steak de bœuf haché au<br>poivre vert<br>Pommes frites<br>Salade<br><br>b) Civet de porc au vin rouge<br>Riz créole<br>Petits pois              | a) Jambon blanc poché au vin<br>blanc<br>Chou-fleur en gratin<br><br>b) Rôti de bœuf saignant<br>Gratin dauphinois<br>Épinards aux croûtons<br><i>ANDOUILLETTE DE TROYE<br/>À LA MOUTARDE</i>            |
| <b>Vendredi<br/>Friday</b>    | a) Pojarski de veau<br>Pommes frites<br>Fenouils<br><br>b) Filet de St-Pierre<br>Pommes frites<br>Fenouils                                                                           | a) Filet de lieu aux poireaux<br>Pommes au beurre<br>Salade<br><br>b) Langue de bœuf<br>bourguignonne<br>Nouillettes au beurre<br>Carottes glacées | a) Croquettes de poisson sauce<br>rémovalade<br>Riz aux oignons<br><br>b) Émincé de porc aux germes<br>de soja<br>Macédoine de légumes<br>Choux blancs aux lardons<br><i>LASAGNES AU FOUR</i>            |

Heures  
d'ouverture :

*Restaurant no. 1*  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

*Restaurant no. 2*  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

*Restaurant no. 3*  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 6 janvier

| Restaurant<br>Concessionnaire | no 1<br>COOP                                                                                                                               | no 2<br>DSR                                                                                                                                            | no 3<br>Générale<br>de Restauration                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bât. / bldg<br>Site           | 501<br>Meyrin                                                                                                                              | 504<br>Meyrin                                                                                                                                          | 866<br>Prévessin                                                                                                                                                                                                               |
| Prix                          | a) 6.30 FS b) 7.40 FS                                                                                                                      | a) 6.80FS b) 7.80 FS                                                                                                                                   | a) 19.60 FF b) 22.70 FF                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Lundi<br/>Monday</b>       | a) Steak d'agneau haché<br>Pommes frites<br>Jardinière de légumes<br><br>b) Sauté de porc<br>Pommes boulangère<br>Petits pois              | a) Escalope de poulet cordon<br>bleu<br>Pommes frites<br>Salade<br><br>b) Jambon fumé sauce madère<br>Gratin dauphinois<br>Haricots verts              | a) Omelette roulée au gruyère<br>Coquillettes à la tomate<br><br>b) Rôti de bœuf saignant<br>Haricots verts persillés<br>Fenouils à la vapeur<br><b>SAUCISSE DE TOULOUSE AU<br/>VIN BLANC</b>                                  |
| <b>Mardi<br/>Tuesday</b>      | a) Oeufs durs aux épinards<br>Pommes nature sauce à la<br>crème<br><br>b) Émincé de poulet aux<br>champignons<br>Riz blanc<br>Salade verte | a) Steak haché d'agneau aux<br>poivrons<br>Riz pilaf<br>Salade<br><br>b) Tendrons de veau à la sauge<br>Pommes persillées<br>Carottes au beurre        | a) Émincé de dindonneau aux<br>petits oignons<br>Semoule aux raisins<br><br>b) Échine de porc aux tomates<br>et poivrons verts<br>Ratatouille de légumes<br>Gratin de poireaux<br><b>FILET DE DORADE FAÇON<br/>BONNE FEMME</b> |
| <b>Mercredi<br/>Wednesday</b> | a) Cuisse de poulet aux olives<br>Riz au safran<br>Courgettes<br><br>b) Rôti de veau<br>Pommes mousseline<br>Carottes Vichy                | a) Sauté de porc antillaise<br>Pênes aux légumes<br>Salade<br><br>b) Bœuf braisé au vin rouge<br>Pommes boulangère<br>Brocolis                         | a) Rognons de bœuf<br>bourguignonne<br>Pommes frites<br><br>b) Poulet grillé aux fines<br>herbes<br>Choux de Bruxelles façon<br>campagnarde – Carottes<br><b>ENTRECÔTE<br/>BEURRE MAÎTRE D'HÔTEL</b>                           |
| <b>Jeudi<br/>Thursday</b>     | a) Sauté d'agneau<br>Spaghetti<br>Choux-fleurs<br><br>b) Escalope de foie panée<br>Mousseline de carottes<br>Pois mangetout                | a) Rôti de dinde aux oignons<br>Pommes sautées<br>Salade<br><br>b) Petite friture d'éperlans<br>sauce tartare<br>Pommes au beurre<br>Tomate provençale | a) Croustade de jambon blanc<br>et poitrine fumée<br>Riz aux petits légumes<br><br>b) Poitrine de veau farcie aux<br>champignons de Paris<br>Macédoine de légumes<br>Épinards aux croûtons<br><b>PÂTISSERIE "MAISON"</b>       |
| <b>Vendredi<br/>Friday</b>    | a) Escalope de dinde cordon<br>bleu<br>Pommes en dés<br>Haricots verts<br><br>b) Filet de mostelle<br>Pommes nature<br>Tomate grillée      | a) Filet de flétan au citron<br>Pommes vapeur<br>Salade<br><br>b) Cuisse de poulet à<br>l'estragon<br>Riz pilaf<br>Jardinière de légumes               | a) Filet de morue en brandade<br>Salade verte<br><br>b) Steak de bœuf grillé aux<br>échalotes<br>Pommes frites<br>Flageolets à la bretonne                                                                                     |

Heures  
d'ouverture :

**Restaurant no. 1**  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

**Restaurant no. 2**  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

**Restaurant no. 3**  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1991 / 92

# Weekly Calendar

| Lundi<br>Monday    | 16.12                                                                                                                                | Mardi<br>Tuesday   | 17.12                                                                                                                                                                                   | Mercredi<br>Wednesday | 18.12                                                                                                                                                                                      | Jeudi<br>Thursday | 19.12                                                                          | Vendredi<br>Friday | 20.12                                                                                                                                |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10.30<br><b>A</b>  | ACADEMIC TRAINING<br>LHC - Physics beyond the Standard Model<br>by F. PAUSS / ETH Zürich & CERN-PPE<br><i>Lecture 1</i>              | 10.00<br><b>CN</b> | PRESENTATION<br>DEC real-time announcement : Open real-time through standards<br>A video rebroadcast                                                                                    | 11.00<br><b>A</b>     | ACADEMIC TRAINING<br>LHC - Physics beyond the Standard Model<br>by F. PAUSS / ETH Zürich & CERN-PPE<br><i>Lecture 3</i>                                                                    |                   |                                                                                |                    |                                                                                                                                      |
| 11.00<br><b>CN</b> | PRESENTATION<br>DataWave - a single chip multiprocessor<br>by IIT / Intermetall, Freiburg, Germany                                   | 10.30<br><b>A</b>  | ACADEMIC TRAINING<br>LHC - Physics beyond the Standard Model<br>by F. PAUSS / ETH Zürich & CERN-PPE<br><i>Lecture 2</i>                                                                 | 14.00<br><b>CN</b>    | PRESENTATION<br>NCR-3125 Electronic NotePAD                                                                                                                                                |                   |                                                                                |                    |                                                                                                                                      |
| 16.30<br><b>A</b>  | PPE SEMINAR<br>UA8: Jet Measurements and the Pomeron Structure<br>by Andrew BRANDT / UCLA                                            | 16.30<br><b>A</b>  | CERN COLLOQUIUM<br>Field equations of massive gravity and their physical consequences<br>by A.A. LOGUNOV / Moscow State University & IHEP, Protvino                                     | 14.00<br><b>TH</b>    | THEORETICAL SEMINAR<br>QED at strong couplings<br>by Aleksandar KOCIC / CERN                                                                                                               | 14.30<br><b>A</b> | CERN COUNCIL<br>SPECIAL LHC SESSION<br>Transmission to C, S & Restaurant no. 1 |                    |                                                                                                                                      |
|                    | 6.1                                                                                                                                  |                    | 7.1                                                                                                                                                                                     |                       | 8.1                                                                                                                                                                                        |                   | 9.1                                                                            |                    | 10.1                                                                                                                                 |
|                    |                                                                                                                                      |                    |                                                                                                                                                                                         | 14.00<br><b>TH</b>    | THEORETICAL SEMINAR<br>Determining the CP-violating phase with B-decays<br>by I. DUNIETZ / CERN                                                                                            | 13.00<br><b>A</b> | ENSEIGNEMENT GENERAL<br>Science pour tous<br>par Rafel CARRERAS                | 14.00<br><b>TH</b> | MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY<br>How long does it take to tunnel through a barrier?<br>by Francis LOW / M.I.T.           |
|                    | 13.1                                                                                                                                 |                    | 14.1                                                                                                                                                                                    |                       | 15.1                                                                                                                                                                                       |                   | 16.1                                                                           |                    | 17.1                                                                                                                                 |
| 10.30<br><b>A</b>  | ACADEMIC TRAINING<br>Lectures series for postgraduate students<br>Particle Detectors<br>by H.J. HILKE / CERN-PPE<br><i>Lecture 1</i> | 11.00<br><b>TH</b> | DETECTOR SEMINAR<br>Scintillating fiber tracking for high luminosity colliders using Visible Light Photon Counters (VLPC)<br>by Muzaffer ATAC / University of California at Los Angeles | 10.30<br><b>A</b>     | ACADEMIC TRAINING<br>Lectures series for postgraduate students<br>Particle Detectors<br>by H.J. HILKE / CERN-PPE<br><i>Lecture 2</i>                                                       |                   |                                                                                | 10.30<br><b>A</b>  | ACADEMIC TRAINING<br>Lectures series for postgraduate students<br>Particle Detectors<br>by H.J. HILKE / CERN-PPE<br><i>Lecture 3</i> |
| 14.00<br><b>CN</b> | PRESENTATION<br>Souder / dessouder sans endommagements<br>par PACE / Sibalco                                                         | 16.30<br><b>A</b>  | CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR<br>The search for light scalars / pseudoscalars<br>by Yannis SEMERTZIDIS / Brookhaven & University of Rochester                                           | 11.00<br><b>A</b>     | PS SEMINAR<br>Rockets and spaceflight : an introduction to the technologies and the problems of space travelling<br>by F. HUBER / Institut für Raumfahrtssysteme, Universität of Stuttgart | 13.00<br><b>A</b> | ENSEIGNEMENT GENERAL<br>Science pour tous<br>par Rafel CARRERAS                |                    |                                                                                                                                      |
|                    |                                                                                                                                      |                    |                                                                                                                                                                                         |                       |                                                                                                                                                                                            | 14.15<br><b>C</b> | CAS ACCELERATOR SEMINAR<br>The PEP-II B factory<br>by Andrew HUTTON / SLAC     |                    |                                                                                                                                      |

**A** Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

**Th** Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bât. 4

**DG** 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

**CN** CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

Deadline for insertion : **Tuesday 12.00 hrs**  
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tél. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

**C** Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

**AT** AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

**PS** PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

**S** SL Auditorium - Prévessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévessin / bât. 864, 1er ét.

**E** ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 h**  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tél. 3475